



Europass Curriculum Vitae

Personal information

First name(s) / Surname(s) **George-Andrei Neagu**
Address(es) 8, George Valsan Str, 060474, Bucharest, Romania
Telephone(s) 021-2202857 Mobile: +40766253196, +40724560353
E-mail andreineagu1@yahoo.com
Nationality Romanian
Date of birth 11.07.1981

Desired employment / Occupational field

Subtitler, Translator, Proof reader – Media

Work experience

Dates present - March, 2017
Occupation or position held Subtitler
Main activities and responsibilities Subtitle translation and conforming, Subtitle Creation
Name and address of employer Empire Film, 93, Siret Street, Bucharest
Type of business or sector Netflix Vendor

Dates present – August, 2016
Occupation or position held Subtitle Translator
Main activities and responsibilities Subtitle Translation
Name and address of employer Sfera By Deluxe
Type of business or sector Netflix, Amazon, Disney, Youtube Vendor

Dates present - August, 2016
Occupation or position held Subtitler
Main activities and responsibilities Subtitle Translation
Name and address of employer Dicientia AB
Type of business or sector Netflix Preferred Vendor

Dates present - July, 2016
Occupation or position held Localization QCer
Main activities and responsibilities Subtitle QC
Name and address of employer Netflix
Type of business or sector Streaming Media - Video on demand

Dates present - nov 2004
Occupation or position held Freelance translator, Subtitler
Main activities and responsibilities Translatiion of audio - video materials, documents
Name and address of employer Freelance
Type of business or sector Translations

Dates	July, 2016 - Aug, 2012
Occupation or position held	Senior Subtitler
Main activities and responsibilities	Supervision of the subtitling process prior to broadcasting
Name and address of employer	DigiTV (S.C. RCS & RDS S.A.), 75, Dr. Staicovici, Bucharest
Type of business or sector	DTH
Dates	March 2010 - Jan 2006
Occupation or position held	Senior Subtitler
Main activities and responsibilities	Supervision of the subtitling process prior to broadcasting
Name and address of employer	BoomTV (S.C. DTH GRUP SRL), 242-246, Floreasca Way, Bucharest
Type of business or sector	DTH
Dates	Jan 2006 - Sept 2005
Occupation or position held	Duplications - QC Operator
Main activities and responsibilities	Quality check and copying of audio-video materials prior to Cueing and Broadcasting
Name and address of employer	NationalTV (S.C. ABC Plus Media), 46B, Fabricii Street, Bucharest
Type of business or sector	Media
Dates	Sept 2005 - Aug 2003
Occupation or position held	Subtitler, Translator
Main activities and responsibilities	Supervision of the subtitling process prior to broadcasting, Proper translation of movies for cueing
Name and address of employer	NationalTV (S.C. ABC Plus Media), 46B, Fabricii Street, Bucharest
Type of business or sector	Media
Dates	1999 - 1998
Occupation or position held	Translator
Main activities and responsibilities	Translations of audio-video materials prior to Cueing
Name and address of employer	ProTV SA (SC MEDIAPRO), Bucharest
Type of business or sector	Media

Education and training

Dates	2004-2000
Name and type of organisation providing education and training	Spiru Haret University, Foreign Languages Faculty, English-French Major

Personal skills and competences

Mother tongue(s) **Romanian**

Other language(s) **English, French, Italian, Spanish, Arabic, Japanese**

Self-assessment
European level ()*

English

French

Italian

Spanish

Understanding				Speaking				Writing	
Listening		Reading		Spoken interaction		Spoken production			
1	Advanced	1	Advanced	1	Advanced	1	Advanced	1	Advanced
2	Advanced	2	Advanced	2	Advanced	2	Advanced	2	Advanced
3	Advanced	3	Advanced	3	Advanced	3	Advanced	3	Advanced
4	Intermediate	4	Intermediate	4	Intermediate	4	Intermediate	4	Intermediate

Arabic	5	Beginner	5	Beginner	5	Beginner	5	Beginner	5	Beginner
Japanese	5	Beginner	5	Beginner	5	Beginner	5	Beginner	5	Beginner

Social skills and competences	Team spirit Good ability to adapt to multicultural environments, gained through my work experience Good communication skills gained through my work experience Capable of working under stress
Organisational skills and competences	Great capacity of leadership Sense of organisation Good experience in project work
Technical skills and competences	Television specialised subtitling software: EZ Titles, Softel Swift, Starfish Isis, Cavena Delight, Win2020 Quality Check - Duplications Knowledge
Computer skills and competences	PC knowledge: Win 10, Win 8, Win7, Win Vista, Win XP, Mac Os, Professional Television Subtitling Software (EZ Titles, Softel Swift, Starfish Isis, Cavena Delight and many Cloud Based Platforms), Microsoft Office, Adobe Acrobat Good typing skills (≈300 characters per minute)
Artistic skills and competences	Karaoke, dancing
Other skills and competences	Trekking, Hiking, Bodybuilding, Listening to music
Additional information	References supplied on request